









5.00 crédits	45.0 h	Q1 et Q2
--------------	--------	----------

Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2023-2024

Enseignants	Delanaye Lysiane ;Kachuck Aaron ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	LGLOR1230
Thèmes abordés	Lecture et commentaire d'une sélection d'œuvres représentative de la littérature latine classique, en fonction d'une thématique donnée.
Acquis d'apprentissage	<p>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 traduire en français littéraire des textes représentatifs de la littérature latine classique; 2 produire un commentaire argumenté d'une ou plusieurs œuvres de la littérature latine, incluant des considérations littéraires, historiques et stylistiques.
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p>Q1 Évaluation continue par le biais de tests de traduction en classe (50% de Q1). Ces tests peuvent également comprendre des questions de grammaire. Le test dont la note est la plus basse sera retiré et la note finale de cette partie sera la moyenne des notes restantes. NB : Seules les absences officiellement excusées (par exemple, un certificat de maladie) donnent droit à un test de rattrapage sur rendez-vous avec le professeur ; le professeur se réserve le droit de faire passer ces tests de rattrapage à l'orale plutôt que par test écrit.</p> <p>Examen écrit en session (50% de Q1): dissertation et/ou « dissertation-commentaire » portant sur un ou plusieurs passages tirés des lectures du cours (tiré(s) des Textes Principaux en Latin et des Textes à lire au moins en traduction), mais exigeant l'intégration des connaissances littéraires, historiques et stylistiques acquises tout au long du cours.</p> <p>Q2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Travaux à rendre: une dissertation à envoyer par courriel au professeur avant le début de la session (50% de Q2) ; les sujets et les consignes seront présentés par le titulaire du cours en Q2. • Examen écrit durant la session de juin: traduction d'un ou plusieurs passages du latin au français tirés des Textes Principaux en Latin de Q2, et cet examen peut également comprendre des questions de grammaire (50% de Q2). <p>La note finale sera calculée sur les moyennes pondérées de Q1 (60%) et Q2 (40%).</p> <p><i>Q1 redux en Q2</i></p> <p>Si quelqu'un souhaite représenter (ou présenter pour la première fois) des éléments d'évaluation de la session de janvier en juin, cette personne doit en plus de l'évaluation de Q2 aussi représenter ou présenter tous les éléments de l'évaluation de Q1, mais cela se fera sous la forme d'un examen oral. La note finale sera calculée sur les moyennes pondérées de l'évaluation de Q1 (60%) et d'évaluation de Q2 (40%).</p> <p>Il est impératif que les étudiants tentent de réussir aux sessions de janvier et de juin, évitant ainsi autant que possible de devoir passer ou repasser l'examen à la session d'août/septembre.</p> <p>Mais si jamais cela s'avère nécessaire :</p> <p><i>Q1+Q2 redux en session d'août/septembre</i></p> <p>Pour ceux dont la moyenne pondérée à la fin de Q2 ne représente pas une note de réussite, l'évaluation aura lieu lors de la session d'août/septembre, et aura la forme suivante :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Q1 <ol style="list-style-type: none"> 1. Questions de traduction des passages en latin de Q1, grammaire, et analyse. 2. Q2 <ol style="list-style-type: none"> 1. Questions de traduction des passages en latin de Q2, grammaire, et analyse. <p>La note finale sera calculée sur les moyennes pondérées de Q1 (60%) et Q2 (40%).</p>

Méthodes d'enseignement	Séminaire de traduction et de discussion. La traduction préparée par les étudiants est vérifiée au cours et fait l'objet d'un commentaire. Si nécessaire, les acquis grammaticaux feront l'objet de révisions ponctuelles.
Contenu	<p>Le thème du cours de cette année est "L'anthropocène et la littérature latine : L'homme, la nature, le monde". Dans le premier quadrimestre, nous étudierons en détail (morphologique, syntaxique, rhétorique, structurel, intratextuel, intertextuel et philosophique) le texte latin du plus long poème de Catulle, le poème 64, également connu sous le nom d'épyllion (« mini-épopée ») de Catulle, ou des « Noces de Pélée et Thétis ». Le cours soulève également des questions majeures concernant l'histoire de la façon dont nous parlons de la crise écologique et sa relation avec les questions d'économie politique. Au fond, ce poème explique pourquoi les humains vivent désormais à distance des dieux, tout en remettant simultanément en question la périodisation que suppose un tel modèle historique. Un élément essentiel du « crime » des humains qui semble causer la rupture entre les dieux et les hommes est la transition du mythe à l'histoire, de la nature à la culture, accomplie par l'innovation technologique exemplifiée dans la première instance de voyage maritime, que le poème pose (en partie) comme le voyage des Argonautes. Qu'est-ce qu'un monde sans humains ? Comment le comportement humain affecte-t-il le monde et quelles en sont les conséquences pour la société humaine ? Comment la représentation de la nature par Catulle dans ce poème s'inscrit-elle dans le programme plus large de ses œuvres poétiques ? Comment le point de vue de Catulle sur la nature se compare-t-il à la représentation que l'on trouve dans d'autres œuvres contemporaines de la fin de la République, en particulier Cicéron et Lucrèce ?</p> <p>Q2 se tourne vers un texte en prose plus tardif qui soulève également des questions sur la relation de l'homme à la nature, les <i>Métamorphoses</i> d'Apulée, et en particulier le <i>Récit de Cupidon et Psyché</i>.</p> <p>Une étude granulaire et structurelle d'extraits de ces deux œuvres sera contextualisée par d'autres lectures en traduction. Le cours combinera la lecture attentive et l'analyse littéraire, ainsi que l'attention portée aux contextes religieux, culturels et politiques.</p>
Ressources en ligne	Via le site Moodle du cours
Bibliographie	Une bibliographie est disponible en ligne via le site Moodle du cours.
Autres infos	English-friendly course : cours enseigné en français, mais offrant des facilités en anglais.
Faculté ou entité en charge:	EHAC

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Bachelier en langues et lettres anciennes, orientation classiques	CLAS1BA	5		
Bachelier en histoire de l'art et archéologie, orientation générale	ARKE1BA	5		
Bachelier en langues et lettres anciennes et modernes	LAFR1BA	5		
Certificat universitaire en langue, littérature et civilisation latines	ELAT9CE	5		
Bachelier en histoire de l'art et archéologie, orientation musicologie	MUSI1BA	5		
Mineure en études médiévales	MINMEDI	5		
Mineure en Antiquité : Égypte, Orient, Grèce, Rome	MINANTI	5		
Bachelier en sciences religieuses	RELI1BA	5		
Bachelier en histoire	HIST1BA	5		